



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по заетост и социални въпроси

2013/2065(INI)

16.7.2013

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 38

Проектостановище
Адам Коша
(PE514.724v01)

Жените с увреждания
(2013/2065(INI))

AM\944147BG.doc

PE516.666v02-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_NonLegOpinion

Изменение 1
Мариан Харкин

Проектостановище
Параграф 1

Проектостановище

1. припомня, че със застаряването на населението процентът на възрастните хора с увреждания се повишава, и вероятността засегнатите да са жени е по-висока поради по-високата продължителност на живота при жените; подчертава, че като група жените с увреждания са изправени пред по-голяма изолация и имат **по-малко възможности** на пазара на труда **от мъжете** с увреждания;

Изменение

1. припомня, че със застаряването на населението процентът на възрастните хора с увреждания се повишава, и вероятността засегнатите да са жени е по-висока поради по-високата продължителност на живота при жените; подчертава, че като група жените с увреждания са изправени пред по-голяма изолация и имат **по-ниски нива на активност** на пазара на труда **и/или работни позиции с по-малко отговорности и по-ниски възнаграждения, по-голяма социална изолация, по-голяма финансова зависимост от семейството и/или лицата, които се грижат за тях; призовава Европейския съюз да приложи мерки за положителни действия, с цел включване на жените с увреждания на пазара на труда;**

Or. en

Изменение 2
Антя Макинтайър

Проектостановище
Параграф 1

Проектостановище

1. припомня, че със застаряването на населението процентът на възрастните хора с увреждания се повишава, и вероятността засегнатите да са жени е по-висока поради по-високата продължителност на живота при

Изменение

(Не се отнася до българския текст.)

жените; подчертава, че като група жените с увреждания са изправени пред по-голяма изолация и имат по-малко възможности на пазара на труда от мъжете с увреждания;

Or. en

Изменение 3 Имър Костело

Проектостановище Параграф 1

Проектостановище

1. припомня, че със застаряването на населението процентът на възрастните хора с увреждания се повишава, и вероятността засегнатите да са жени е по-висока поради по-високата продължителност на живота при жените; подчертава, че като група жените с увреждания са изправени пред по-голяма изолация и имат по-малко възможности на пазара на труда от мъжете с увреждания;

Изменение

1. припомня, че със застаряването на населението процентът на възрастните хора с увреждания се повишава, и вероятността засегнатите да са жени е по-висока поради по-високата продължителност на живота при жените; подчертава, че като група жените с увреждания са изправени пред по-голяма изолация и имат по-малко възможности на пазара на труда от мъжете с увреждания; ***настоятелно призовава Комисията и държавите членки да обърнат повече внимание на специфичната ситуация на жените с увреждания, които са изправени пред двойна дискриминация;***

Or. en

Изменение 4 Марейе Корнелисен от името на групата Verts/ALE

Проектостановище Параграф 1а (нов)

Проектостановище

Изменение

1а. припомня на правителствата, че дискриминацията на основата на увреждане е забранена, и призовава държавите членки да положат по-сериозни усилия за отстраняване на оставащите препятствия;

Or. en

Изменение 5
Мариан Харкин

Проектостановище
Параграф 1а (нов)

Проектостановище

Изменение

1а. отбелязва, че всички форми на дискриминацията на основата на увреждане и пол следва да бъдат забранени; подчертава, че наслагването на подобни форми на дискриминация има особено отрицателни последствия върху жените и момичетата с увреждания;

Or. en

Изменение 6
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 1а (нов)

Проектостановище

Изменение

1а. подчертава необходимостта от политически и социални реформи в рамките на държавите членки, които да се съсредоточат върху способностите на хората с

увреждания, а не върху техните липсващи качества; подчертава, че системата за социално осигуряване се нуждае от повече гъвкавост и трябва да акцентира в по-голяма степен върху предоставянето на стимули за хората с увреждания, с цел тяхната активна интеграция в пазара на труда;

Or. en

Изменение 7
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 1б (нов)

Проектостановище

Изменение

1б. подчертава необходимостта да се насърчава предлагането на достойни работни места за хора с увреждания, като се има предвид, че те по-често са или безработни, или биват наемани на позиции, които изискват по-малко умения, по-специално на такива за жени;

Or. en

Изменение 8
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 1в (нов)

Проектостановище

Изменение

1в. призовава държавите членки да преразгледат своите законодателни и политически рамки относно участието на жени с увреждания на пазара на труда; насърчава

държавите членки да се възползват от добрите практики в цяла Европа и да изискват от работодателите да въведат разумни промени в работните места и условията на труд, като създадат възможност индивидуалните случаи на дискриминация да бъдат изслушвани в съдилищата по трудовоправни въпроси; подчертава необходимостта от приемане на активни политики за заетост, насочени към жени с увреждания, които да предлагат различни възможности на хората, включително гъвкава и дистанционна заетост, работа от дома, заетост на непълен и на пълен работен ден;

Or. en

Изменение 9
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 1г (нов)

Проектостановище

Изменение

1г. призовава държавите членки да подпомагат жените с умствени увреждания и психични заболявания, които изпитват особени трудности да влязат и/или да останат на пазара на труда;

Or. en

Изменение 10
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 1д (нов)

Проектостановище

Изменение

1д. отбелязва, че при създаването на малки предприятия и други форми на самостоятелна заетост, жените с увреждания следва да имат равно право на финансова помощ и те следва да бъдат разглеждани като напълно квалифицирани предприемачи;

Or. en

**Изменение 11
Минодора Кливети**

**Проектостановище
Параграф 1е (нов)**

Проектостановище

Изменение

1е. призовава държавите членки да използват данъчни стимули, за да насърчават МСП да създават работни места за жени с увреждания;

Or. en

**Изменение 12
Мариан Харкин**

**Проектостановище
Параграф 1б (нов)**

Проектостановище

Изменение

1б. отбелязва, че нарастването на броя на хората с увреждания ще доведе до ръст на тежестта върху лицата, полагащи грижа за тях, и по-специално на хората, които полагат грижи за членове на семейството;

Изменение 13
Марейе Корнелисен
от името на групата Verts/ALE

Проектостановище
Параграф 1б (нов)

Проектостановище

Изменение

1б. изразява съжаление, че Съветът не е приключил работата си по Директивата на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация, въпреки позицията на Парламента от 2009 г.; призовава Съвета да гарантира, че законодателният акт ще бъде приет преди края на текущия парламентарен мандат;

Or. en

Изменение 14
Марейе Корнелисен
от името на групата Verts/ALE

Проектостановище
Параграф 2

Проектостановище

Изменение

2. призовава Съюза и държавите членки да улеснят участието на всички граждани в демократичните процеси **както** по отношение на правото на глас, **така** и на правото да бъдат избирани;

2. призовава Съюза и държавите членки да улеснят участието на всички граждани в демократичните процеси по отношение на правото на глас и на правото да бъдат избирани, **правото да участват в обществени срещи и правото да дават своя принос за демократичния процес;**

Изменение 15
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 2а (нов)

Проектостановище

Изменение

2а. призовава държавите членки да открият начини за увеличаване на представителството и участието на жени с увреждания при вземането на решения, чрез координиран набор от мерки, включително консултация, обучение и повишаване на осведомеността;

Or. en

Изменение 16
Мариан Харкин

Проектостановище
Параграф 2а (нов)

Проектостановище

Изменение

2а. призовава държавите членки да използват Европейския социален фонд като ефективен инструмент за подобряване на нивата на включване на жени и момичета с увреждания във всички важни области на живота, като достъп до пазара на труда, обучение и образование;

Or. en

Изменение 17
Имър Костело

Проектостановище
Параграф 3

Проектостановище

3. отбелязва, че терминологията, използвана за описване на физически заболявания и на увреждания, е различна и че акцентът следва да бъде върху уврежданията, вместо заболяванията от медицинска гледна точка, в съответствие с подхода, избран в Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и последван от Съда на *ЕС*¹; подчертава, че **не следва работодателите да разглеждат уврежданията** на служители или кандидати за работа, **когато те не са свързани с дадена длъжност, а само техните умения и способности**;

Изменение

3. отбелязва, че терминологията, използвана за описване на физически заболявания и на увреждания, е различна и че акцентът следва да бъде върху уврежданията, вместо заболяванията от медицинска гледна точка, в съответствие с подхода, избран в Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания и последван от Съда на *ЕС*; подчертава, че **работодателите следва да поставят акцента върху уменията и способностите** на служители или кандидати за работа **с увреждания**;

Or. en

Изменение 18
Адам Коша

Проектостановище
Параграф 4а (нов)

Проектостановище

4а. призовава държавите членки да разглеждат сексуалното насилие като сериозно престъпление, за което в същото време да се носи наказателна отговорност, особено в случаите на жени с увреждания и по-специално на жени с психични увреждания, като в тези специфични случаи тежестта на доказване да се носи от обвиняемия, с цел да се намали високият брой на докладваните случаи на изнасилване и сексуален тормоз и насилие в големи институции;

Изменение

Изменение 19
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 4а (нов)

Проектостановище

Изменение

4а. подчертава необходимостта от предотвратяване на тормоза на работното място, което е ключът към подобряване на благосъстоянието на работното място и избягване на социалното изключване;

Or. en

Изменение 20
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 4б (нов)

Проектостановище

Изменение

4б. дебело подчертава необходимостта от поддържане на протоколи за упражнен тормоз на секторно равнище и на равнище предприятия, които следва да включват дисциплинарни наказания за служители, накърняващи личното достойнство на други служители, и по-специално на хора с увреждания, чрез деградиращи микроклимата, заплашителни, враждебни, унижителни или обидни действия на дискриминация;

Or. en

Изменение 21
Ричард Хауит

Проектостановище
Параграф 4а (нов)

Проектостановище

Изменение

4а. отбелязва, че престъпленията от омраза срещу хора с увреждания се увеличават през последните години и че за много хора с увреждания насилието и враждебността са част от ежедневието; настоява компетентните органи в държавите членки да се въздържат от изостряне на отрицателните стереотипи в използвания език, провежданите дискусии и политиките, засягащи жените и момичетата с увреждания;

Or. en

Изменение 22
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 5

Проектостановище

Изменение

5. подчертава, че по отношение на понятията за безпрепятствена среда и за достъпност, като новаторски подход приобщаващото проектиране покрива както архитектура, така и услуги, които могат по по-добър начин да посрещнат нуждите на всички хора, със или без увреждания, и да благоприятстват за един по-устойчив и приобщаващ начин на живот;

5. подчертава, че по отношение на понятията за безпрепятствена среда и за достъпност, като новаторски подход приобщаващото проектиране покрива както архитектура, така и услуги, които могат по по-добър начин да посрещнат нуждите на всички хора, със или без увреждания, и да благоприятстват за един по-устойчив и приобщаващ начин на живот; ***подчертава значението на уменията по ИКТ, които могат да засилят интеграцията и пригодността за заетост;***

Or. en

Изменение 23
Адам Коша

Проектостановище
Параграф 5а (нов)

Проектостановище

Изменение

5а. подчертава, че достъпът до интернет може да бъде от полза не само за хората със зрителни заболявания, но също и за хората с други видове увреждания, както и че следва да се обръща повече внимание на глухите и трудно чуващите хора, и особено на възрастните хора с увреден слух, тъй като техният брой и дялът им в обществото се увеличава значително, съгласно изчисленията на Световната здравна организация;

Or. en

Изменение 24
Антя Макинтайър

Проектостановище
Параграф 5а (нов)

Проектостановище

Изменение

5а. насърчава държавите членки да споделят примери за иновативен дизайн в тази област, с цел да улеснят разпространението на добри практики в целия Съюз;

Or. en

Изменение 25
Минодора Кливети

**Проектостановище
Параграф 5а (нов)**

Проектостановище

Изменение

5а. подчертава необходимостта да се намали периода между времето, прекарано в училище, и навлизането на пазара на труда при хората с увреждания, включително като се обърне внимание на образованието, трудовите потребности на млади жени с увреждания и значението на обучението през целия живот;

Or. en

**Изменение 26
Минодора Кливети**

**Проектостановище
Параграф 5б (нов)**

Проектостановище

Изменение

5б. отбелязва, че в повечето държави членки образованието и професионалното обучение, насочено към хора с увреждания, се извършва на парче и без необходимата ефективност; подчертава необходимостта от интеграцията на жените с увреждания в рамките на стандартните образователни и професионални системи във всички случаи, когато увреждането позволява подобна интеграция;

Or. en

**Изменение 27
Минодора Кливети**

**Проектостановище
Параграф 5в (нов)**

Проектостановище

Изменение

5в. призовава държавите членки активно да насърчават жените с увреждания да вземат участие във всички програми за обучение и да улесняват достъпа им до тях; подчертава, че съществуващите програми за професионално обучение следва да бъдат достъпни за жени с увреждания, като за целта следва да бъдат предоставени услуги за подпомагане; подчертава, по-специално по отношение на жените със слухови увреждания, правото на достъп до работа и професионално обучение на техния роден език, както и на жестомимичен език;

Or. en

Изменение 28
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 5г (нов)

Проектостановище

Изменение

5г. подчертава необходимостта от подкрепа за мигранти, които са момичета и жени с увреждания, с цел развитие на техните умения и потенциал посредством професионално обучение и предоставяне на възможности за подходяща заетост;

Or. en

Изменение 29
Марейе Корнелисен
от името на групата Verts/ALE

Проектостановище
Параграф 6

Проектостановище

6. призовава Съюза да осигури допълнителна подкрепа за **майки** с увреждания **или майки на** деца с увреждания, като обърне специално внимание на трудното положение, в което те се намират на пазара на труда, посредством поддържане или организиране на услуги, които да отговарят в по-голяма степен на техните нужди.

Изменение

6. призовава Съюза да осигури допълнителна подкрепа за **родители** с увреждания и деца с увреждания, като обърне специално внимание на трудното положение, в което те се намират на пазара на труда, посредством поддържане или организиране на услуги, които да отговарят в по-голяма степен на техните нужди, **отстраняване на препятствията и повишаване на осведомеността както на работодателите, така и на служителите.**

Or. en

Изменение 30
Ричард Хауит

Проектостановище
Параграф 6

Проектостановище

6. призовава Съюза да **осигури** допълнителна подкрепа **за** майки с увреждания или майки на деца с увреждания, като обърне специално внимание на трудното положение, в което те се намират на пазара на труда, посредством поддържане или организиране на услуги, които да отговарят в по-голяма степен на техните нужди.

Изменение

6. **отбелязва, че делът на неграмотните жени и момичета с увреждания е по-висок от средния, равнището на образование при тях е по-ниско, както и делът им на участие в пазара на труда и/или на позиции с по-малко отговорности и по-ниско заплащане;** призовава Съюза да **развива както стандартни, така и позитивни действия за справяне с тези проблеми, включително като насочи** допълнителна подкрепа **към** майки с увреждания или майки на деца с увреждания, като обърне специално внимание на трудното положение, в

което те се намират на пазара на труда, посредством поддържане или организиране на услуги, които да отговарят в по-голяма степен на техните нужди.

Or. en

Изменение 31 Антя Макинтайър

Проектостановище Параграф 6

Проектостановище

6. призовава **Съюза** да **осигури** допълнителна подкрепа за майки с увреждания или майки на деца с увреждания, като **обърне** специално внимание на трудното положение, в което те се намират на пазара на труда, посредством поддържане или организиране на услуги, които да отговарят в по-голяма степен на техните нужди.

Изменение

6. призовава **държавите членки** да **осигурят** допълнителна подкрепа за майки с увреждания или майки на деца с увреждания, като **обърнат** специално внимание на трудното положение, в което те се намират на пазара на труда, посредством поддържане или организиране на услуги, които да отговарят в по-голяма степен на техните нужди.

Or. en

Изменение 32 Надя Хирш

Проектостановище Параграф 6а (нов)

Проектостановище

Изменение

6а. подчертава факта, че жените с увреждания все още са чести жертви на сексуални посегателства и насилие; следователно подчертава необходимостта те да бъдат защитавани на работното им място.

Изменение 33
Адам Коша

Проектостановище
Параграф ба (нов)

Проектостановище

Изменение

ба. припомня, че всяка стъпка в живота на жената носи не само възможности, но също и отговорности, и в този смисъл на жените често им се налага да понасят непропорционална тежест при бременност и отглеждане на деца, когато трябва да се изправят срещу отрицателните последствия от бременността, особено в случаите когато бащите не поемат своите отговорности, нито допринасят за тяхното благополучие и развитие, а вместо това ги изоставят; припомня, че в рамките на семейството двамата родители следва да разделят отговорностите поравно, освен ако не са договорили друго в предварително взаимно споразумение.

Изменение 34
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф ба (нов)

Проектостановище

Изменение

ба. подчертава необходимостта от зачитане на човешките права в отсъствие на всякакъв вид дискриминация, и по-специално

правото на жените с увреждания на равен и адекватен достъп до медицински грижи и подкрепа по време и след бременност, както и на трудовите им права по отношение на майчинството или родителските отпуски и социални услуги; подчертава, че условията следва да отговарят на най-високите стандарти във всички държави – членки на ЕС и да не бъдат дискриминационни по отношение на жените с увреждания; подчертава, че правата и услугите следва да бъдат достъпни и по отношение на жени с увреждания, които мигрират в ЕС в качеството им на работници или като придружаващи партньори.

Or. en

Изменение 35
Минодора Кливети

Проектостановище
Параграф 6б (нов)

Проектостановище

Изменение

6б. призовава държавите членки да предоставят специална подкрепа за жени с увреждания, с цел постигане на по-добър баланс между професионален и личен живот, по отношение на поддържането на домакинството, грижата за децата и образованието.

Or. en

Изменение 36
Марейе Корнелисен
от името на групата Verts/ALE

**Проектостановище
Параграф 6а (нов)**

Проектостановище

Изменение

6а. призовава държавите членки и Европейския съюз да признаят и потърсят решение на проблема с многостранната дискриминация, с която се сблъскват жените с увреждания.

Or. en

**Изменение 37
Ричард Хауит**

**Проектостановище
Параграф 6а (нов)**

Проектостановище

Изменение

6а. предлага използването на Европейския социален фонд като ефективен инструмент за подобряване на равнищата на социално приобщаване на жени и момичета с увреждания в образованието и пазара на труда, както и за намаляване на случаите на живеещи в бедност жени и момичета с увреждания.

Or. en

**Изменение 38
Ричард Хауит**

**Проектостановище
Параграф 6б (нов)**

Проектостановище

Изменение

6б. настоява аспектите, свързани с

половата принадлежност и наличието на увреждане, да бъдат включени във всички политики на Съюза; призовава за специални мерки за включване на подкрепата за млади жени с увреждания в предложенията на Съюза и на държавите членки за справяне с младежката безработица.

Or. en